CBD

UNEP

Distr.
GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/XXI/1
14 December 2017

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الحادي والعشرون

مونتريال، كندا، 11-14 ديسمبر/كانون الأول 2017

البند 3 من جدول الأعمال

توصية معتمدة من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

1/21 سيناريوهات لرؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية:

تؤكد الحاجة إلى مواصلة تركيز الجهود الحالية على تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020[1] وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي،

1- *تحيط علما* بأن تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي سوف يحسن من البدء لإعداد إطار التنوع البيولوجي العالمي فيما بعد 2020، وآفاق تحقيق رؤية 2050؛

2- *ترحب بالمعلومات* المقدمة في مذكرات الأمينة التنفيذية بشأن سيناريوهات رؤية 2050 للتنوع البيولوجي وخطة التنمية المستدامة لعام 2030،[2] *وتطلب* من الأمينة التنفيذية الاطلاع باستعراض نظير لوثائق المعلومات المرتبطة بهذه المذكرات،[3] بمشاركة الأطراف والحكومات الأخرى والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين وكذلك الخبراء، وإتاحة النسخ المُنقحة لتوفير المعلومات للهيئة الفرعية المعنية بالتنفيذ خلال اجتماعها الثاني ومؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الرابع عشر؛

3- *تُرحب* بالعمل الجاري لفريق الخبراء المعني بالنماذج والسيناريوهات الخاصة بالمنبر الحكومي الدولي المعني بالعلم والسياسات بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية لوضع مجموعة جديدة من سيناريوهات التنوع البيولوجي المتعددة المستويات من خلال عملية موجه من أصحاب المصالح،[4] وإذ تلاحظ العلاقة الوثيقة بين هذا العمل وعملية وضع إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020، فهي تقر بأهمية مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية بهذا العمل، وتُشجع الأطراف والحكومات الأخرى والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وجميع أصحاب المصلحة إلى الاشتراك في هذه العملية؛

---

[1] المقرر 2/10، المرفق.

[2] CBD/SBSTTA/21/2 and Add.1.

[3] CBD/SBSTTA/21/INF/2، و CBD/SBSTTA/21/INF/3، و CBD/SBSTTA/21/INF/4، و CBD/SBSTTA/21/INF/18.

[4] انظر https://www.ipbes.net/deliverables/3c-scenarios-and-modelling و CBD/SBSTTA/21/INF/18

4- توصي الهيئة الفرعية للتنفيذ خلال اجتماعها الثاني بأن تأخذ في الاعتبار التحليلات المتعلقة بالسيناريوهات بما في ذلك المعلومات المُشار إليها في الفقرتين 2 و3 أعلاه وذلك خلال نظرها في البند من جدول الأعمال المتعلق بالإعداد لمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020،[5]

5- تشدد *على* ضرورة بناء القدرات، خاصة بالنسبة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، ولاسيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية، بغية تمكين جميع البلدان من المشاركة في وضع سيناريوهات وتطبيقها؛

6- تُرحب بالعمل الجاري الذي تضطلع به الدوائر العلمية وغيرها من الدوائر ذات الصلة العاملة في وضع السيناريوهات وعملية التقييم ذات الصلة بما في ذلك التعاون المتزايد بين الدوائر العاملة في مجال التنوع البيولوجي وتغير المناخ، *وإذ* تُشير إلى الدعوة المقدمة إلى الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ في الفقرة 5 من التوصية 10/20 للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، تدعو هذه الدوائر لمواصلة هذه الجهود لتعزيز التجانس في السيناريوهات وعمليات التقييم ذات الصلة؛

7- تدعو الدوائر العلمية وغيرها من الدوائر ذات الصلة العاملة في مجال السيناريوهات وعمليات التقييم ذات الصلة إلى أن تأخذ في الاعتبار القضايا التالية ذات الصلة ووضع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020:

(أ) النطاق العريض للدوافع والقضايا المنظمة والهيكلية ذات الصلة بفقدان التنوع البيولوجي؛

(ب) توليفات السياسات والنُهج على مستويات متعددة وفي إطار السيناريوهات المختلفة؛

(ج) تحديد أوجه التآزر والمفاضلات والقيود المحتملة ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والتي ينبغي مراعاتها من أجل تحديد سياسات وتدابير فعالة تتيح تحقيق أهداف التنمية المستدامة؛

(د) مساهمات العمل الجماعي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في حفظ التنوع البيولوجي والاستخدام المستدام لمكوناته؛

(هـ) نتائج السيناريوهات البديلة للاستخدام العرفي المستدام للتنوع البيولوجي بواسطة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(و) تحليلات السيناريوهات بشأن تمويل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 وتحقيق رؤية 2050 للتنوع البيولوجي؛

(ز) الآثار الإيجابية والسلبية المحتملة للقطاعات الإنتاجية مثل، من بين قطاعات أخرى، الزراعة والحراجة ومصايد الأسماك؛

(ح) التطورات التكنولوجية التي قد يكون لها آثار إيجابية أو سلبية على تحقيق أهداف الاتفاقية الثلاثة وكذلك على سبل عيش الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومعارفها التقليدية؛

8- *تطلب إلى* الأمينة التنفيذية أن تضع، لدى إعداد مقترحات بشأن عملية إعداد إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020، أحكاما بشأن العمل التحليلي السليم لضمان أن يعتمد هذا الإطار على أفضل القرائن المتوافرة ويرتكز على الأعمال السابقة ويأخذ في الاعتبار الاستنتاجات الواردة في المرفق بهذه التوصية والأعمال ذات الصلة بالإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* والأعمال ذات الصلة التي تجري في إطار الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى المنبر الحكومي الدولي المعني بالعلم والسياسات بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بما في ذلك ما يلي:

[5] البند 16 من جدول الأعمال المؤقت للاجتماع الثاني للهيئة الفرعية للتنفيذ.

(أ) الروابط بين التنوع البيولوجي وأهداف التنمية المستدامة ودور خطة التنمية المستدامة لعام 2030[6] في توفير بيئة تمكينية؛

(ب) الدروس المستفادة من تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020،[7] بما في ذلك ما حققته من نجاح وواجهته من تحديات وفرص والاحتياجات من بناء القدرات؛

(ج) الأسباب المحتملة لتباين مستويات التقدم صوب تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(د) خيارات السياسات والتوصيات في إطار الاتفاقية التي يمكن أن تدعم التأثير التحويلي اللازم لتحقيق رؤية 2050 للتنوع البيولوجي وتُسهم في تنفيذ 2030 للتنمية المستدامة؛

(هـ) السُبل التي يمكن بها للاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، واتفاقيات ريو الأخرى، وغير ذلك من الاتفاقات والاتفاقيات الدولية ذات الصلة أن تساهم في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ورؤية 2050 للتنوع البيولوجي؛

10- توصي مؤتمر الأطراف أن يعتمد خلال اجتماعه الرابع عشر مقررا على نسق الخطوط التالية:

zlĞ 2ŭ – الأطراف

1- يرحب باستنتاجات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية فيما يتعلق بسيناريوهات رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي الواردة في المرفق بهذا المقرر فضلاً عن المعلومات الواردة في مذكرات الأمينة التنفيذية ووثائق المعلومات المؤيدة،[8] مُشيرا إلى صلتها الوثيقة بالمناقشات الخاصة بالتوجهات الاستراتيجية الطويلة الأجل لرؤية 2050 للتنوع البيولوجي، والنُهج الخاصة للعيش في تجانس مع الطبيعة وعمليات وضع إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

2- *DŽĞj* الدوائر العلمية وغيرها من الدوائر ذات الصلة العاملة في مجال السيناريوهات وعمليات التقييم ذات الصلة إلى أن تأخذ في الاعتبار القضايا التالية ذات الصلة ووضع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020:

(أ) النطاق العريض للدوافع والقضايا المنظمة والهيكلية ذات الصلة بفقدان التنوع البيولوجي؛

(ب) توليفات السياسات والنُهج على مستويات متعددة وفي إطار السيناريوهات المختلفة؛

(ج) تحديد أوجه التآزر، والمبادلات والقيود المحتملة ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والتي ينبغي مراعاتها لوضع سياسات وتدابير فعالة بهدف التمكين من تحقيق أهداف التنمية المستدامة؛

(د) مساهمات العمل الجماعي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في حفظ التنوع البيولوجي والاستخدام المستدام لمكوناته؛

(هـ) نتائج السيناريوهات البديلة للاستخدام العرفي المستدام للتنوع البيولوجي بواسطة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

---

[6] قرار الجمعية العامة 1/70، المرفق.

[7] المقرر 2/10، المرفق.

[8] CBD/SBSTTA/21/2 and Add.1, CBD/SBSTTA/21/INF/2, INF/3, INF/4, INF/18. وسيجري تحديث وثائق المعلومات في ضوء الاستعراض النظير الذي طُلب في التوصية 1/21 الصادر عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

(و) تحليلات السيناريوهات بشأن تمويل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 وتحقيق رؤية 2050 للتنوع البيولوجي؛

(ز) الآثار الإيجابية والسلبية المحتملة للقطاعات الإنتاجية مثل، من بين قطاعات أخرى، الزراعة والحراجة ومصايد الأسماك؛

(ح) التطورات التكنولوجية التي يمكن أن يكون لها أثر إيجابي أو سلبي على تحقيق الأهداف الثلاثة للاتفاقية وكذلك على سبل العيش والمعارف التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

3- *يطلب إلى* الأمينة التنفيذية أن تقوم، بالتعاون مع الشركاء المعنيين، بتيسير أنشطة بناء القدرات وفقا للمقرر 23/13، وخاصة بالنسبة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، ولاسيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية، بغية تمكين جميع البلدان من المشاركة في وضع سيناريوهات وتطبيقها.

4- *وإذ يشير إلى* المقرر 22/13 بشأن إطار لاستراتيجية اتصال، *يطلب* إلى الأمينة التنفيذية أن تشجع استخدام السيناريوهات كأداة اتصال، وكوسيلة لزيادة الوعي العام، وأن تعزز مشاركة وانخراط جميع أصحاب المصلحة، ولاسيما الأوساط الأكاديمية، والدوائر العلمية، بهدف توسيع نطاق الدعم العالمي للشواغل المتعلقة بالتنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال إشراك الشخصيات المرموقة مثل سفراء التنوع البيولوجي من جميع المناطق، والذين سيمثلون الأصوات التي تدافع عن التنوع البيولوجي؛

المرفق

استنتاجات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية فيما يتعلق بسيناريوهات رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي

1- *لا تزال رؤية الخطة* الاستراتيجية *لعام 2050 ذات صلة وينبغي وضعها في الاعتبار في أي متابعة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.* إن رؤية عام 2050 ("العيش في تجانس مع الطبيعة" حيث يتم "بحلول عام 2050 تقدير التنوع البيولوجي وحفظه وتخزينه واستخدامه بحكمة والمحافظة على خدمات النُظم الإيكولوجية، وتدعيم كوكب سليم وتقديم المنافع الضرورية لجميع السكان") تحتوي على عناصر يمكن ترجمتها إلى هدف طويل الأجل للتنوع البيولوجي وتوفر سياقا للمناقشات المتعلقة بأهداف التنوع البيولوجي الممكنة لعام 2030 كجزء من إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020.

2- *توضح الاتجاهات الحالية أو سيناريوهات "العمل كالمعتاد" استمرار فقدان التنوع البيولوجي*، مع ما يترتب على ذلك من انعكاسات سلبية كبيرة على رفاهية الإنسان، بما في ذلك التغييرات التي قد لا يمكن عكس اتجاهها. ولذلك لا يزال العمل العاجل بشأن التنوع البيولوجي قضية مجتمعية عالمية ملحة.

3- *تظهر سيناريوهات التنمية الاجتماعية والاقتصادية في المستقبل أن هناك مجموعة واسعة من التصورات المستقبلية المعقولة* فيما يتعلق بالنمو السكاني والتعليم والتحضر والنمو الاقتصادي والتطور التكنولوجي ونُهج التجارة الدولية، من بين عوامل أخرى، التي تؤدي إلى مستويات متفاوتة لمحركات التغير في النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي، من قبيل تغير المناخ، والإفراط في الاستغلال والتلوث والأنواع الغريبة الغازية وفقدان الموائل، بما في ذلك التغير في استخدام الأراضي. ويوفر هذا النطاق من التصورات المستقبلية المعقولة مجالا لوضع تدابير سياساتية لتحقيق رؤية عام 2050 وأهداف عالمية أخرى.

4- *يمكن بلوغ أهداف التنوع البيولوجي التي تنعكس في رؤية عام 2050 وتحقيق أهداف اجتماعية واقتصادية أوسع نطاقا عن طريق* نشر مجموعة من *التدابير* تشمل تدابير: (أ) لزيادة استدامة وإنتاجية الزراعة، وزيادة استخدام التنوع البيولوجي وتحسين استخدامه في النظم الإيكولوجية الزراعية للمساهمة في زيادات الإنتاج المستدامة؛ (ب) والحد من تدهور النظم الإيكولوجية وتجزؤها والحفاظ على التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية بما في ذلك من خلال التخطيط المكاني الاستباقي واستعادة الأراضي والنظم الإيكولوجية المتدهورة والتوسع الاستراتيجي للمناطق المحمية؛ (ج) والحد من الإفراط في استغلال مصائد الأسماك والموارد البيولوجية الأخرى؛ (د) مكافحة الأنواع الغريبة الغازية؛ (ه) التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته، (و) الحد من الهدر والاستهلاك المفرط.

5- *يمكن وضع هذه التدابير في "مزيج مختلف من السياسات" حسب الاحتياجات وأولويات البلدان وأصحاب المصلحة.* فعلى سبيل المثال، يمكن أن تختلف توليفة التدابير السياساتية المشار إليها في الفقرة 4 أعلاه فيما يتعلق بالتركيز على التغييرات في الإنتاج والاستهلاك، ودرجة الاعتماد على التكنولوجيات الجديدة والتجارة الدولية ومستوى التنسيق العالمي والتنسيق المحلي كما هو موضح في المسارات الثلاثة المحددة في الإصدار الرابع من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي[9]. وهناك حاجة إلى مزيد من عمليات وضع الرؤى، على نطاقات متعددة وبمشاركة قوية من أصحاب المصلحة، لمواصلة توضيح الخيارات وتعزيز العمل.

6- *بالرغم من أن المسارات نحو المستقبل المستدام معقولة، فإنها تتطلب تغيرا تحوليا*، بما في ذلك تغيرات في السلوك على مستوى المنتجين والمستهلكين والحكومات والشركات. وستكون هناك حاجة إلى مزيد من الجهود لفهم العوامل الحافزة وتيسير التغيير. ويمكن أن تؤدي التطورات الاجتماعية والتكنولوجية المثيرة للاضطرابات إلى عمليات انتقال يمكن أن تسهم في الاستدامة وتحقيق أهداف الاتفاقية الثلاثة أو عكسها. وقد تؤدي الحكومات والمؤسسات الدولية دورا حاسما في تهيئة بيئة تمكينية لتعزيز التغير الإيجابي. ويلزم القيام بمزيد من العمل لتحديد السبل والوسائل التي يمكن بها للاتفاقية وإطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020 أن يساعدا في تحقيق هذا التغير.

7- *هناك حاجة إلى نهج متماسك بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ* لضمان خفض آثار تغير المناخ على التنوع البيولوجي، وأن يكون بوسع التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية المساهمة بحلول للتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره، وألا تؤثر تدابير التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره تأثيرا سلبيا على التنوع البيولوجي من خلال التغيير في استخدام الأراضي.

8- *تتسق رؤية عام 2050 مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 والأهداف الدولية الأخرى.* ومن شأن التقدم نحو خطة التنمية المستدامة لعام 2030 أن يساعد على معالجة العديد من محركات فقدان التنوع البيولوجي وأن يدعم أيضا أهداف التنوع البيولوجي من خلال تهيئة بيئة تمكينية مواتية. والطابع المتكامل وغير القابل للتجزئة للخطة يعني أن تحقيق جميع الأهداف ضروري ويمكن الاسترشاد بالسيناريوهات والنماذج في اختيار السياسات والتدابير وقيودها، مما يبرز الحاجة إلى اتساق السياسات؛

9- *قد تكون السيناريوهات والنماذج مفيدة في إرشاد عملية وضع وتنفيذ إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020.* فقد استُرشد في وضع الخطة الاستراتيجية الحالية للتنوع البيولوجي 2011-2020 بسيناريوهات التنوع البيولوجي بما في ذلك تلك التي وضعت للإصدار الثالث من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*. وهناك أيضا إمكانية أن تستخدم السيناريوهات، التي وضعت على مستويات مناسبة، لإرشاد عملية صنع السياسات وتنفيذها على المستويات الوطنية.

---

[9] انظر أيضا ليدلي وآخرون (2014)، التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي: تقييم لاتجاهات التنوع البيولوجي، وسيناريوهات السياسات والإجراءات الرئيسية، أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، السلسلة التقنية رقم 79 العالمية. (https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-78-en.pdf), and Kok, & Alkemade (eds) (2014), How sectors can contribute to sustainable use and conservation of biodiversity, Secretariat of the Convention on Biological Diversity, and PBL Netherlands Environmental Assessment Agency, Technical Series 79 (https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-79-en.pdf)

10- *توفر تحليلات السيناريو الملائمة للظروف الإقليمية والوطنية أو المحلية معلومات للإدراج في التخطيط الاستراتيجي لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام*. ولذا فإن في;إمكانها أن ندعم بصورة مباشرة وضع الاستراتيجيات وخطط العمل الخاصة بالتنوع البيولوجي. وعلاوة على ذلك فإن إدراج النُهج التشاركية في تحليل السيناريو يمثل أداة قيمة في بنـــاء القـــدرة على اتخاذ القرار، الذي يركز على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام. ويمكنها أن نحقق ذلـــك مـــن خـــلال تمكـــين أصحاب المصلحة من الاعتراف بالصلات بين التنوع البيولوجي والقطاعات الأخرى وكيف يمكن أن يؤدي تعزيز المنافع إلى زيادة رفاهة البشر.

_____